



זוהר היומי

זוהר שמות – דף קנ"ב ע"א

פרשת תרומה

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קנ"א ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

תְּלִיא בְּאִירָא, כִּיּוֹן דְּאָמַר קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא דִּי יִסְתֵּיִם בְּיוֹ"ד, אֲשַׁתְּאֲרַת אֶת טִי"ת
בְּלַחֲוֹדְהָא תְּלִיא בְּאִירָא עַל גַּבֵּי הָהוּא דּוּכְתָּא טִי"ת, אִיהוּ אֶת, דְּנִהִירוּ חֵיִין, בְּגִין כְּהֵ,
מֵאֵן דְּחִמִּי טִי"ת בְּחִלְמִיהָ, סִימְנָא טָבָא הוּא לִיהָ, וְחֵיִין אֶתְתְּקֵנוּ לִיהָ. וְעַל דָּא בְּגִין דְּהוּה
ט' תְּלִיא עַל גַּבֵּי הָהוּא אֶתְרָ, לָא שְׁלֵטָא בֵּיה מוֹתָא.

תרגום לעברית

כְּשֶׁבְּרָא הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא אֶת הָעוֹלָם, בְּרָא אוֹתוֹ בְּסוּד הָאוֹתִיּוֹת, וְהִתְגַּלְגְּלוּ הָאוֹתִיּוֹת,
וּבְרָא אֶת הָעוֹלָם בְּחֻקֵּי הַשֵּׁם הַקָּדוֹשׁ. הִתְגַּלְגְּלוּ הָאוֹתִיּוֹת וְסוּכְבוּ אֶת הָעוֹלָם
בְּחֻקֵּי הַשֵּׁם. וְכִשְׁהִתְגַּלְגַּל וְהִתְפַּשֵּׁט הָעוֹלָם וְנִבְרָא, הָיוּ הָאוֹתִיּוֹת סוּכְבוֹת כְּדִי לְבָרָא. אָמַר
הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא שְׂיִסְתֵּיִם בְּיוֹ"ד. נִשְׁאַרְהָ הָאוֹת ט' (יִתְגַּלְגְּלוּ הָאוֹתִיּוֹת, וְסוּכְבוּ אֶת
הָעוֹלָם בְּחֻקֵּי הַשֵּׁם הַקָּדוֹשׁ. וְכַאֲשֶׁר הִתְגַּלְגְּלוּ הָאוֹתִיּוֹת וְהָיוּ מְסוּכְבוֹת לְבָרָא, אָמַר
הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, דִּי יִסְתֵּיִם בְּיוֹ"ד. נִשְׁאַרְהָ אוֹת ט' לְבַדָּה) בְּאוֹתוֹ מְקוֹם תְּלוּיָהּ
בְּאִיר. כִּיּוֹן שֶׁאָמַר הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא שְׂיִסְתֵּיִם בְּאוֹת יוֹ"ד, נִשְׁאַרְהָ אוֹת טִי"ת בְּלְבָדָה
תְּלוּיָהּ בְּאִיר עַל גַּבֵּי אוֹתוֹ מְקוֹם. טִי"ת הִיא אוֹת שֶׁל אוֹר הַחַיִּים. וְלִכְּנָן מִי שְׂרוּאָה
טִי"ת בְּחִלּוּמוֹ, סִימְנָא טוֹב הוּא לוֹ וְחַיִּים נִתְקֵנוּ לוֹ. וְלִכְּנָן, מַשּׁוּם שֶׁהִיָּתָה ט' תְּלוּיָהּ עַל
אוֹתוֹ מְקוֹם, לָא שׁוֹלֵט בּוֹ הַמָּוֶת.

כַּד בָּעָא קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְקַיְמָא עֲלֵמָא, זָרִיק חַד צְרוּרָא גּוּ מַיָּא, גְּלִיף בְּרוּזָא דְע"ב (נ"א דכ"ב) אַתְנוּן, וּמִתְמָן שְׁאָרֵי לְמִיּהָה הַהוּא צְרוּרָא, וְלֹא אֲשַׁכַּח אֲתֵר לְאַתְקַיְמָא בִּיּה, בַּר אֲרַעָא קוּדִישָׁא, (נ"א בבי מקדשא) וּמַיָּא הוּוּ אֲזִלִּין אֲבַתְרִיּה, עַד דְּמָטָא הַהוּא צְרוּרָא תַּחַת הַמְזֻבָּח, וְתַמָּן אֲשַׁתְקַע, וְאַתְקַיְמִים כָּל עֲלֵמָא.

תרגום לעברית

כְּשֶׁרָצָה הַקֹּדֶשׁ בְּרוּךְ הוּא לְהַעֲמִיד עוֹלָם, זָרַק צְרוּר אֶחָד לְתוֹךְ הַמַּיִם חָקוּק בְּסוּד שֶׁל ע"ב (של כ"ב) אוֹתִיּוֹת, וּמִשָּׁם הִתְחִיל לְלַכֵּת אוֹתוֹ צְרוּר, וְלֹא מָצָא מָקוֹם לְעֻמַּד בּוֹ פָּרַט הָאָרֶץ הַקֹּדֶשֶׁה (בבית המקדש), וְהַמַּיִם הָיוּ הוֹלְכִים אַחֲרָיו, עַד שֶׁהִגִּיעַ אוֹתוֹ צְרוּר תַּחַת הַמְזֻבָּח, וְשָׁם נִשְׁקַע, וְהִתְקַיְמִים כָּל הָעוֹלָם.

טקסט הזוהר

וְאִי תִּימָא, אִי הָכִי דְבַהּ הוּא אֲתֵר שְׁרִיין חַיִּים, אֲמַאי לֹא אֲתַבְּנִי תַמָּן בִּי מִקְדָּשָׁא, לְמִיּהָב חַיִּין לְיִתְבָּהָא. אֲלֹא הָכָא בְּהָאִי אֲתֵר אֲתַקְיִים בְּגִין אֵת חַד דְּשִׁרְיָא עָלֶיהָ. בְּבִי מִקְדָּשָׁא כָּל אַתְנוּן כְּלָהוּ שְׂרָאן בִּיּה, וּבָהוּ אֲתַבְּרִי אִיּהוּ בְּלַחֲדוּי, כְּגוֹנוּנָא דְכָל עֲלֵמָא.

תרגום לעברית

וְאִם תֹּאמַר, אִם כֹּךָ שֶׁבָּאוּתוֹ מְקוֹם שׁוֹרִים חַיִּים, לָמָּה לֹא נִבְנְהָ שָׁם בֵּית הַמִּקְדָּשׁ לְתַת חַיִּים לְיוֹשְׁבֵיהָ? אֲלֹא כָּאֵן בְּמָקוֹם הַזֶּה הִתְקַיְמִים מִשׁוּם אוֹת אַחַת שְׁשׁוּרָה עָלָיו. בְּבֵית הַמִּקְדָּשׁ כָּל הָאוֹתִיּוֹת כָּלָן שׁוֹרוֹת בּוֹ, וּבָהֶם נִבְרָא הוּא לְבַדּוֹ כְּמוֹ שֶׁכָּל הָעוֹלָם.

טקסט הזוהר

וְתוּ, דְּאַרְעָא קוּדִישָׁא (נ"א בבי מקדשא) יְהִיב חַיִּין וְכַפָּרָה לְיִתְבָּהָא בְּהַהוּא עֲלֵמָא, וְאַתֵּר דָּא לֹאוּ הָכִי, יְהִיב חַיִּין לְהַהוּא אֲתֵר בְּהָאִי (בראשית נ' ע"א, לקמן ר"ל ע"א) עֲלֵמָא, וְלֹא בְּעֲלֵמָא דְאַתִּי. וּבִי מִקְדָּשָׁא בְּהַפּוּכָא מִתְמָן, בְּגִין דְּאִית חוּלְקָא לְיִשְׂרָאֵל בְּהַהוּא

עֲלֵמָא, וְלֹא בְעֲלֵמָא דָּא. וְעַל דָּא קִיַּמָּא בִּי מְקַדְּשָׁא לְכַפְּרָא חוּבִין, וְלִמְזַכֵּי לִוְן לְיִשְׂרָאֵל
לְעֲלֵמָא דָּאֲתִי.

תרגום לעברית

ועוד, שְׁהָאֲרֵץ הַקְדוּשָׁה (בית המקדש) נִתְּנָה חַיִּים וְכַפֶּרָה לְיוֹשְׁבֶיהָ בְּאוֹתוֹ הָעוֹלָם,
וּמְקוֹם זֶה לֹא כֶּה - נִתְּנָה חַיִּים לְאוֹתוֹ מְקוֹם בְּעוֹלָם הַזֶּה, וְלֹא בְּעוֹלָם הַבָּא. וּבֵית הַמְּקַדָּשׁ
בְּהֶפֶךְ מִשָּׁם, מִשּׁוּם שֶׁיֵּשׁ חֵלֶק לְיִשְׂרָאֵל בְּאוֹתוֹ עוֹלָם, וְלֹא בְּעוֹלָם הַבָּא. וְלָכֵן עוֹמֵד בֵּית
הַמְּקַדָּשׁ לְכַפֵּר חַטָּאִים וּלְזַכּוֹת אֶת יִשְׂרָאֵל לְעוֹלָם הַבָּא.

טקסט הזוהר

תָּא חֲזִי, טִי"ת נְהִירוֹ דְּחִיַּין בְּכָל אֲתָר, וְעַל דָּא פִּתְחָא בְּהָ קָרָא כִּי טוֹב. דְּכִתְיִב, (בראשית
א) וַיֵּרָא אֱלֹהִים אֶת הָאֹר כִּי טוֹב. מִהָאִי אָת, (נ"א מאתר דא) עָרִיק מִלְּאָכָא מְחַבְּלָא.
לֹא תִיַּמָּא עָרִיק, אֲלֵא דְלֹא אֲתִיָּהִיב לִיה רִשּׁוֹ לְאַעְלָא תַּמָּן.

תרגום לעברית

בֹּא וּרְאֵה, טִי"ת אֹר שֶׁל חַיִּים בְּכָל מְקוֹם, וְלָכֵן פִּתְחָא בְּהָ הַכָּתוּב כִּי טוֹב, שְׁכָתוּב
(בראשית א) וַיֵּרָא אֱלֹהִים אֶת הָאֹר כִּי טוֹב. מִהָאִי הוּא (ממקום זה) בּוֹרַח מִלְּאָךְ
הַמִּשְׁחִית. אֵל תֹּאמַר בּוֹרַח, אֲלֵא שְׁלֹא נִתְּנָה לוֹ רִשּׁוֹת לְהַכְנִס לְשָׁם.

טקסט הזוהר

אֶת דָּא מְשַׁנְיָא מֵאֵת ק', ק' לֹא מְתִישְׁבָּא (נ"א מאת ח', ח' לֹא מְתִישְׁבָּא) כָּלִל
בְּדוּכְתָּא בְּעֲלֵמָא, וְסִימְנָהּ (תהלים קמ) אִישׁ לָשׁוֹן פֶּל יָכוֹן בְּאֲרֵץ אֶת טִי"ת אֲתִישְׁבָּא
בְּכָל דּוּכְתָּא, וְאֲתִתְקַנַּת לְאַתִּישְׁבָּא כְּדָקָא יָאוֹת, וּפְגִין כֶּה בְּכָל דּוּכְתָּא דָּאֵת ט' תַּמָּן,
לִית יְשׁוּבָא לָאֵת ק' תַּמָּן לְאַתִּישְׁבָּא בִּיה. וְעַל דָּא אֲתָר דָּא לֹא שְׁלֵטָא בִּיה כָּלִל סְטָרָא

אַחֲרָא, וַיְהִיב חַיִּים דְּהָאֵי עֲלָמָא לִיְתַבֵּי תַּחֲוִיתִיה דְּאֵת דָּא, וְלֹא יַפּוּק לְבַר, וְכַד נָפִיק לְבַר, אֵית רִשׁוּ לְסִטְרָא אַחֲרָא לְשִׁלְטָאָה בֵּיהּ. כְּמָה דְּאֵת דָּא שְׁלֵטָא בְּאַתָּר דָּא, הָכִי נִמְי שְׁלֵטָא אֵת אַחֲרָא בְּאַתָּר דְּגִיְהָנָם, וּמֵאֵן אִיְהִי, (ק' פ' ע' ב) אֵת ק'.

תרגום לעברית

הָאוֹת הָזֵז מְשַׁנָּה מִהָאוֹת ק'. ק' לֹא מְתִישֶׁבֶת (מֵאוֹת ח'. ח' לֹא מְתִישֶׁבֶת) כָּלֵל בְּמָקוֹם בְּעוֹלָם, וְסִימְנָה - (תַּהֲלִים קמ) אִישׁ לְשׁוֹן בֶּל יִכּוֹן בְּאַרְץ. הָאוֹת טי' ת מְתִישֶׁבֶת בְּכָל מָקוֹם, וּמִתְקַנֶּת לְשֶׁבֶת כְּרִאוּי, וְלִכּוֹן בְּכָל מָקוֹם שְׁשָׁם אוֹת ט', אֵין יִשׁוּב לְאוֹת ק' שֶׁם לְהִתְיֵשֵׁב בּוֹ. וְלִכּוֹן בְּמָקוֹם הַזֶּה לֹא שׁוֹלֵט כָּלֵל הַצַּד הָאַחֵר, וְנוֹתֵן חַיִּים שֶׁל הָעוֹלָם הַזֶּה לְיוֹשְׁבֵי תַּחַת הָאוֹת הַזֶּה, וְלֹא יֵצֵא הַחוּצָה. וְכִשְׁיוּצָא הַחוּצָה, יֵשׁ רִשׁוּת לְצַד הָאַחֵר לְשִׁלְט בּוֹ. כְּמוֹ שָׁאוֹת זֹ שׁוֹלֵטֶת בְּמָקוֹם זֶה, כֹּךְ גַּם שׁוֹלֵטֶת אוֹת אַחֲרֵת בְּמָקוֹם הַגִּיְהָנָם. וּמִיְהִי? הָאוֹת ק'.

טקסט הזוהר

וּבְסִפְרָא דְּרַב הַמְּנוּנָא סָבָא, הָכָא אֵינוֹן תַּרְיִן אַתְּוֹן: ח', ט'. וְעַל דָּא לֹא הָווּ כְּתִיבִין גּוֹ אַבְנֵי בּוֹרְלָא, אַבְנֵין דְּאִשְׁלָמוּתָא, וְשִׁבְטֵין דִּישְׂרָאֵל, תַּרְיִן אַתְּוֹן אֱלִין אַתְּמַנְעוּ מִנֵּיהּ, בְּגִין דְּלֹא יִהְיֶה רָשִׁים בְּגִוּוּיָהּ ח' ט'.

תרגום לעברית

וּבְסִפְרוֹ שֶׁל רַב הַמְּנוּנָא סָבָא, כָּאֵן הֵן שְׁתֵּי אוֹתִיּוֹת: ח', ט'. וְלִכּוֹן לֹא הָיוּ כְּתוּבוֹת בְּתוֹךְ אַבְנֵי שֶׁהֵם וְאַבְנֵי מְלוּאִים, וּמִשְׁבְּטֵי יִשְׂרָאֵל נִמְנָעוּ שְׁתֵּי הָאוֹתִיּוֹת הַלָּלוּ, כְּדִי שֶׁלֹּא רִשׁוּם בְּתוֹכָם ח' ט'.

בְּאַתֵּר דְּבִי מְקַדְּשָׁא תְּלִיין כָּל אֲתוּוֹן דְּאַלְפָּא בֵּיתָא, בְּרִזִּין גְּלִיפִין דְּשִׁמְהוֹן קוּדִישִׁין, קְשִׁירִין, מְרַקְמִין עֲלֵיהּ, וְכָל עֲלָמָא דְלֵעִילָא וְתַתָּא, כֹּלָּא בְּרִזָּא דְאֲתוּוֹן מִתְחַמְמִין (נ' א' מתחקקון) וּגְלִיפָא, וְרִזִּין דְקֻדְשָׁא (ס' א' דשמא קדישא) עֲלָא, עֲלִייהו אֲתַגְלִיף.

תרגום לעברית

במקום בית המקדש תלויים כל אותיות האלפא ביתא בסודות חקוקים של שמות קדושים, קשורים, רקומים עליו, וכל העולם שֶׁלְמַעֲלָה ומטה, הכל בסוד של אותיות מתחממות (חקוקות) וגלופות, וסודות הקדשה (השם הקדוש) העליונה נחקק עליהם.

טקסט הזוהר

בְּמִשְׁכְּנָא אֲתַגְלִיפּוּ וְאֲתַצְיִירוּ אֲתוּוֹן כְּדָקָא חֲזִי. דְּהָא בְּצִלָּאֵל הָוָה יָדַע חֲכָמָתָא, לְצַרְפָּא אֲתוּוֹן דְאֲתַבְּרִיאוּ בְּהוּ שְׁמִיָּא וְאַרְעָא. וְעַל חֲכָמָתָא דִּילֵיהּ, (נ' א' דא) אֲתַבְּנִי מִשְׁכְּנָא עַל יְדֵיהּ, וְאֲתַבְּרִיר מְכַל עֲמָא דִּישְׂרָאֵל. וְכַמָּה דְאִיהוּ אֲתַבְּרִיר לְעִילָא, הָכִי בְּעָא קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא דִּיתַבְּרִיר לְתַתָּא. לְעִילָא כְּתִיב, (שמות לא) רְאֵה קְרָאתִי בְשֵׁם בְּצִלָּאֵל. לְתַתָּא (שמות לה) רְאוּ קְרָא יְי' בְשֵׁם בְּצִלָּאֵל. וְשְׁמִיָּה בְּרִזָּא עֲלָאָה אֶקְרִי הָכִי בְּצִלָּאֵל: בְּצִלָּאֵל. וּמֵאֵן אִיהוּ. דָּא צְדִיק. דְאִיהוּ יְתִיב בְּצִלָּאֵל, הֵהוּא דְאֶקְרִי אֵל (לך לך ע' ז' ע' א') עֲלִיוֹן. וְאִיהוּ יְתִיב כְּגוֹנוֹנָא דְהֵהוּא אֵל. הֵהוּא אֵל נְטִיל שִׁית סְטֵרִין, הֵהוּא צְדִיק נְטִיל לֹוֹן. אוּף הָכִי, הֵהוּא אֵל אֲנָהִיר לְעִילָא, הָאִי צְדִיק אֲנָהִיר לְתַתָּא. הֵהוּא אֵל, כֹּלָּלָא דְכֻלְהוּ שִׁית סְטֵרִין. הֵהוּא צְדִיק, כֹּלָּלָא דְכֻלְהוּ שִׁית סְטֵרִין. בֶּן אוּרִי: בֶּן אוּר קְדָמָאָה, דְּבָרָא קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא בְּעוֹבְדָא דְבִרְאשִׁית. בֶּן חוּר: בֶּן חִירוּ דְכֻלָּא. דְּבָר אַחֵר, בֶּן חוּר: בֶּן חוּר מְכַל גְּוֹנִין. וְדָא אֲתַמְנִי לְמִטָּה יְהוּדָה, כֹּלָּא כְּדָקָא יָאוּת.

במשכן נחקקו והצטירו האותיות כראוי, שהרי בצלאל היה יודע את החכמה לצרף אותיות שבהן נבראו שמים וארץ, ועל חכמתו (זו) נבנה המשכן על ידו ונבחר מכל עם ישראל. וכמו שהוא נבחר למעלה, כך רצה הקדוש ברוך הוא שיבחר למטה. למעלה כתוב (שמות לא) ראה קראתי בשם בצלאל. למטה - (שם לה) ראו קרא ה' בשם בצלאל. ושמו בסוד עליון נקרא כך בצלאל - בצל אל. ומיהו? זה צדיק, שהוא יושב בצל אל, אותו שנקרא אל עליון, והוא יושב כמו שאותו אל. אותו אל נוטל ששה צדדים, אותו צדיק נוטל אותם. אף כך אותו אל מאיר למעלה, והצדיק הזה מאיר למטה. אותו האל כלל של כל ששת הצדדים. ואותו צדיק הוא כלל של כל ששת הצדדים. בן אורי - בן האור הראשון שברא הקדוש ברוך הוא במעשה בראשית. בן חור - הבן של חרות הכל. דבר אחר בן חור - בן חור מכל הגוונים. וזה התמנה למטה יהודה, הכל כראוי.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קנ"ב ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

כל גוונים טבין לחלמא, בר תכלא, כמה (קל"ט ע"א) דאתמר. בגין דאיהו כרסיא, למידן דינין דנשמתין. והא האי דרגא (נ"א חדא) חורא איהו. אלא בשעתא דקיימא בדיני דנפשאן, כדין איהו גוון תכלא. והא

תרגום לעברית

כל הגוונים טובים לחלום פרט לתכלת, כמו שנאמר, משום שהוא כסא לדון את דיני הנשמות. והרי דרגה זו (אחת) היא לבנה. אלא בשעה שעומדת בדיני נפשות, אז היא גוון תכלת, והרי בארנוה.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

